

**BREVES**

## Chispa unirá fuerzas con grupo indígena

La asociación hispana de Carolina, Chispa, está colaborando con el Círculo Indígena de Carolina, la organización que representa a los estudiantes indígenas Americanos, en un esfuerzo para poder llegar a más estudiantes.

Las dos asociaciones ya han tenido dos eventos juntos, una vigilia para el Día de Personas Indígenas el 14 de octubre y un evento social para los miembros el sábado.

Los presidentes de Chispa y del Círculo Indígena de Carolina son compañeros de cuartos y creen que las semejanzas entre la cultura Latina y la indígena facilitan una colaboración entre los grupos universitarios.

"Ambos grupos de personas, en mi mente, se orientan mucho en la familia y son dedicados a cambio positivo en sus comunidades," dijo Tyler Thomas, el presidente del Círculo Indígena de Carolina.

Ronald Batres, el presidente de Chispa, dijo que ambas organizaciones tienen objetivos similares, como promover sus culturas en la Universidad.

## Junta local niega fondos a El Futuro

La Junta de Comisionados del Condado Orange le negó fondos al Futuro, la organización sin fines de lucro que probó servicios de salud mentales a la población Latina del Condado Orange, por tercera vez en los últimos tres años.

Miembros del consejo dijeron que negaron los \$60,000 que la organización pidió para seguir financiando grupos similares.

El 66 por ciento de los pacientes del Futuro no tienen seguro médico, mientras que 80 por ciento de los pacientes viven en pobreza.

Sin fondos gubernamentales, El Futuro dependerá de donaciones personales para no tener que cerrar sus puertas.

El Futuro necesita compensar el déficit en su presupuesto. Sin los fondos la organización tendrá que recortar gastos, lo que podría significar algunas despedidas.

## DICCIONARIO ESPAÑOL

**Happy Halloween!**  
¡Feliz día de las brujas!

**What are you dressing up as?**  
¿De qué te vas a disfrazar?

**Give me some candy!**  
¡Dáme dulces!

**Trick or treat!**  
¡Truco o trata!

**Have you voted yet?**  
¿Ya fuiste a votar?

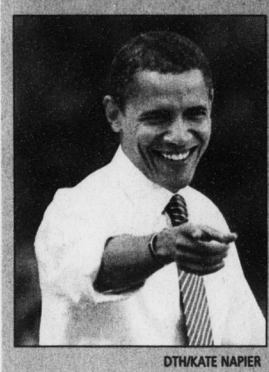
**You can register and vote at the same time at Morehead Planetarium.**  
Puedes registrarte y votar al mismo tiempo en Morehead Planetarium.

# GUÍA ELECTORAL

La Colina trata de examinar algunos de los temas que afectan a los miembros de la comunidad Latina del Condado Orange y de todo Carolina del Norte. Recuerde que el sábado es el último día para votar temprano. Las elecciones generales tomarán lugar el próximo martes. Las urnas estarán abiertas desde las 6:30 a.m. hasta las 7:30 p.m. Para más información sobre las posiciones de los candidatos, visite sus páginas Web.

## PRESIDENTE

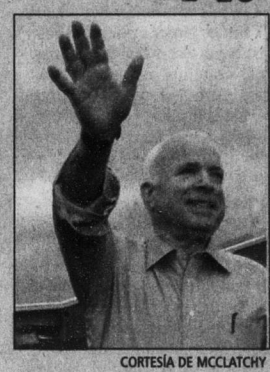
### BARACK OBAMA



DTH/KATE NAPIER

**Inmigración**  
 > Propone que inmigrantes indocumentados tienen que aprender inglés y pagar una multa para que puedan tener la oportunidad de conseguir la ciudadanía estadounidense  
 > Tomar medidas contra empleadores que contraten a trabajadores indocumentados  
**Política externa en Latinoamérica**  
 > Reconstruir nexos diplomáticos en todo el hemisferio a través de diplomacia agresiva  
 > Quiere relajar embargo a Cuba si el país caribeño toma pasos hacia la democracia  
**La frontera**  
 > Asegurar las fronteras y aumentar el personal y la infraestructura en las fronteras con México y Canadá

### JOHN MCCAIN



CORTESÍA DE MCCLATCHY

**Inmigración**  
 > Propone que inmigrantes ilegales se registren en un programa para resolver su estatus legal, aprendan inglés, paguen impuestos y pasen un examen antes de poder aplicar para la ciudadanía  
 > Apoya el crecimiento del número de trabajadores con visas H-1B para trabajadores altamente calificados  
**Política externa en Latinoamérica**  
 > Apoya al tratado de libre comercio con Colombia  
 > Se opone a relajar el embargo de Cuba y quiere romper con la dependencia de energía venezolana  
**La frontera**  
 > Asegurar la frontera, construyendo instalaciones de capacitación y facilitando más personal para la patrulla fronteriza, para prevenir la inmigración ilegal

## GOBERNADOR

### BEV PURDUE



**Está a favor de:**  
 > Reforma migratoria porque cree que el país no está más seguro que en Sept. 11, 2001 porque no se sabe quién está entrando al país o al estado  
 > Programas para incrementar el esfuerzo de la leyes migratorias federales en el estado  
 > Deportar criminales ilegales

**Está en contra de:**  
 > Educación universitaria para inmigrantes indocumentados  
 > Tomar acción contra la educación de menores de edad. Quiere dejar esa responsabilidad al gobierno federal  
 > No hacer nada contra empleadores que contratan a trabajadores indocumentados

### PAT MCRORY



**Está a favor de:**  
 > Reforma migratoria porque cree que la inmigración ilegal a causado mucho gasto de dinero  
 > Quitarle contratos estatales a negocios que empleen a inmigrantes ilegales  
 > Eliminar tratamiento médico a inmigrantes indocumentados

**Está en contra de:**  
 > Inmigrantes ilegales recibiendo beneficios estatales, incluyendo una licencia de conducir de Carolina del Norte  
 > Cualquier tipo de amnistía, incluyendo una vía hacia la ciudadanía, porque cree que prevé un refuerzo positivo de una conducta ilegal

## SENADORA

### KAY HAGAN



**Está a favor de:**  
 > Reforzar las fronteras  
 > Cumplir y mejorar las leyes que procesan a empleadores que contratan a trabajadores indocumentados  
 > Proteger los trabajos de ciudadanos americanos  
 > Poner la seguridad nacional en contra de inmigración ilegal

**Está en contra de:**  
 > Amnistía para hijos de inmigrantes ilegales, como legislación similar al DREAM Act  
 > Dar incentivos para personas que estén en los Estados Unidos ilegalmente  
 > Dar preferencia a estudiantes latinoamericanos antes que otros (acción afirmativa)

### ELIZABETH DOLE



**Está a favor de:**  
 > Excluir a los hijos de extranjeros ilegales de escuelas públicas a menos que nacieron en los Estados Unidos  
 > Permitir que alguaciles locales deporten a criminales indocumentados  
 > Una cerca en la frontera Mexicana  
 > Servicios gubernamentales solamente en inglés y el inglés como la lengua oficial de los Estados Unidos

**Está en contra de:**  
 > Proporcionar servicios públicos (salvo asistencia médica urgente) a inmigrantes ilegales  
 > Permitir que extranjeros ilegales participen en el programa de seguro social  
 > Dar a trabajadores ilegales la posibilidad de ciudadanía

# Importancia Latina crece

**POR SERGIO TOVAR**  
CO-EDITOR DE LA COLINA

A medida que la población Latina crece en los Estados Unidos, la importancia política de este grupo demográfico seguirá aumentando. Candidatos a oficina públicas en todo el país están tratando de atraer el voto Latino, cual podría inclinar las balanzas en estas elecciones.

Ambos candidatos presidenciales, John McCain y Barack Obama, han dirigido parte de sus esfuerzos a ganar el voto Latino en las elecciones del próximo martes.

John Herrera, alcalde en funciones de Carrboro, dijo que la manera en que candidatos alrededor del país se dirigen a la población Latina ha cambiado en los últimos años.

"Yo veo una tendencia de alejarse del asunto de la reforma migratoria," dijo Herrera, quien fue elegido al Consejo de Carrboro en el 2001.

Herrera dijo que a los candidatos no les gusta hablar mucho sobre la inmigración ilegal porque creen que esto puede impactar el resultado de las elecciones.

McCain y Obama, por ejemplo, no han hablado mucho sobre este tema, el cual ni siquiera fue discutido en los debates presidenciales.

Pero los candidatos tienen páginas Web en español que explican sus opiniones sobre la inmigración entre otros temas.

Para atraer el voto Latino, ambos candidatos han enviado a personas que hablan el idioma para diseminar sus ideas políticas y explicar como van a dirigir el país si son elegidos como presidente.

McCain ha enviado a miembros Latinos del congreso, como el senador Republicano Mel Martinez de la Florida, para tratar de conquistar a la población Latina, en particular a la comunidad Cubana en ese estado.

Obama ha enviado a su hermana, Maya Soetoro-Ng, quien habla español, a hablar con Latinos sobre las pólizas que su hermano implementaría si él es elegido como presidente.

Pero en Carolina del Norte el impacto de votantes Latino no será muy grande.

Según el Consejo Electoral de Carolina del Norte, solo 1 por ciento de los casi 6,2 millones de votantes registrados son Latinos.

Hay lugares en el estado donde se pueden contar el número de votantes Latinos con los dedos de las manos.

Seis de los 2.662 votantes registrados en el Condado Tyrrell son Latinos, mientras que

solo ocho Latinos están registrados en los condados Gates y Hyde. De los 9.031 votantes registrados en el Condado Washington, solo 10 de ellos son Latinos.

Esto permite que las campañas en este estado no le pongan tanta importancia a la población Latina.

Dan McLagan, portavoz de la Sen. Elizabeth Dole, dijo que su campaña intenta comunicar la postura en diferentes temas sin dividir a la población según su raza.

"Nosotros miramos al voto de cada ciudadano de Carolina del Norte de la misma manera, aunque sean de descendencia irlandés o de descendencia Hispana," dijo McLagan.

De todas maneras, Herrera cree que la comunidad Latina en el estado tendrá un impacto en las elecciones de la próxima semana porque la carrera presidencial está tan reñida.

"Si Obama gana Carolina del Norte es porque nosotros recibimos cada voto Latino y afroamericano," él dijo.

"Yo si creo que el voto Hispano contara como nunca antes local y nacionalmente."

Contacte a La Colina en [lacolinasdesk@gmail.com](mailto:lacolinasdesk@gmail.com).

## UN MENSAJE DE LA EDITORA:

### CANDIDATOS SON UNA VERGÜENZA HOY EN DÍA



**CATARINA SARAIVA**  
HABLA SOBRE LO QUE IMPORTA

Mientras noches de verano calientes se transforman en días vigorizantes de otoño, otro tipo de energía ha entrado en el aire esta semana.

Es un año de elecciones presidenciales y de gobernador en Carolina del Norte. ¡Y que campañas interesantes!

Están diciendo que los jóvenes van a votar el 4 de noviembre como nunca. Es más, el número de votantes registrados entre 18 y 24 años de edad se ha doblado este año.

De todas maneras parece un año de novedades. Pero en Carolina del Norte, todavía no vemos demasiados pasos en frente.

Solo basta mirar a las campañas de los candidatos para gobernador. Ambos Pat McCrory, el candidato Republicano, y Bev Purdue, la candidata Demócrata, han puesto que inmigrantes indocumentados se matricularan en las universidades comunitarias del estado.

Fue Purdue, quien sirve como asistente del gobernador actualmente, que apoyo esta prohibición. Su recomendación es lo que hizo que el Consejo del Sistema de Universidades Comunitarias de Carolina del Norte votar definitivamente en agosto contra dar entrada a inmigrantes indocumentados.

Este tipo de decisiones no son aceptables en un país en cual el crecimiento de la población Latina representa mitad del crecimiento de la población en total desde el 2000.

Además, no son aceptables en un país en que los Latinos ya cuentan como la mas grande minoría.

VEA COLUMNA, PÁGINA 9

# Votantes Latinos aumentan en Orange

614 Latinos se han registrado desde Enero

**POR PATRICIA LAYA**  
REPORTERA

Lento pero seguro parece ser el paso que han adoptado los Latinos del estado hacia los centros de votación este año.

Desde el 25 de octubre, la Junta Electoral del Condado Orange contó con 1.505 votantes Latinos, más o menos 68 por ciento más votantes de los que contaban al inicio del año.

En total, el numero de votantes registrados en el condado ha crecido casi 15 por ciento desde enero.

La Junta de Elecciones del Estado y del condado han intentado atraer a la población Latina ofreciendo guías del votante en español, que presentan instrucciones detalladas sobre la inscripción y el proceso de votación.

"Las papeletas en si no están en español, pero si tienen instrucciones en Español," dijo Tracy Reams, la directora de la Junta Electoral de Orange County.

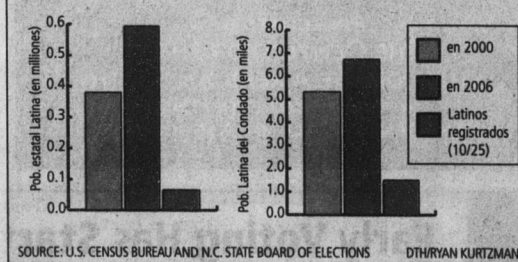
Aunque los Latinos registrados representan menos del 2 por ciento de personas registradas en total en el condado, representan locales aseguran que esto va a cambiar en el futuro.

"Yo creo que los Latinos no han creado mucho impacto en las elecciones todavía, pero hay una gran posibilidad de que si lo hagan en el futuro," dijo Mark Chilton, alcalde de Carrboro.

"Mientras hayan más familias Latinas en la zona, sus hijos van a nacer con los mismos derechos que tienen los Americanos para votar. Es un proceso que se está

## Más Latinos se registran para votar

Mientras el número ha crecido lentamente, todavía hay más y más Latinos registrados para votar en Carolina del Norte y el Condado de Orange.



desenvolviendo," dijo Chilton.

Desde el año 2000 casi 260.000 Latinos han entrado a Carolina del Norte, un crecimiento de más o menos 68 por ciento.

Ellie Kinnaird, senadora estatal

de Carolina del Norte, D-Orange, dijo que la condición migratoria de los Latinos va a hacer una diferencia en el momento que estos rellenen las papeletas.

VEA VOTANTES, PÁGINA 9

**laColina**

La Colina es la sección en español publicada por el Daily Tar Heel el último martes de cada mes.

**ALLISON NICHOLS, DIRECTORA**  
962-4086  
NALLISON@EMAIL.UNC.EDU

**CATARINA SARAIVA, CO-EDITORA DE LA COLINA**  
SARAIVA@EMAIL.UNC.EDU

**SERGIO TOVAR, CO-EDITOR DE LA COLINA**  
TOV@EMAIL.UNC.EDU

**MOLLY JAMISON, CO-EDITORA DE DISEÑO**

**JILLIAN NADELL, CO-EDITORA DE DISEÑO**

**COLABORADORES:**  
ROBERT ANDERSON, JESSICA BODFORD, SOPHIA ESTRADA, ROBERT C. GUNST JR., JESSICA KERNAN, KATHRYN KUSHNER, PATRICIA LAYA, STEPHANIE MITCHELL, EUGENIA NAVARRO, BRITTANY PETERSON